



## Discriminados por hablar su idioma natal

Millones de latinoamericanos carecen de servicios de salud, trabajo o educación por no hablar español sino una de las cientos de lenguas indígenas de la región.

1 Millones de latinoamericanos, de origen indígena en particular, que hablan un idioma distinto al español o portugués enfrentan a diario<sup>1</sup> esta exclusión lingüística, que también se expande a otras esferas de la vida como el trabajo, la salud, la educación y, por supuesto, la esfera social. (...)

5 Perú es un caso particularmente preocupante. Por ejemplo, del total de peruanos sin acceso a la salud, más del 60% hablan quechua, el idioma ancestral de los incas. La discriminación es tan importante que muchos quechua hablantes (...) deciden no transmitir el idioma a sus descendientes por temor al rechazo<sup>2</sup> o la burla<sup>3</sup>.

10 “Desde niño aprendí que el quechua no era algo bueno. Mi mamá decía que no lo iba a usar en Lima y mi papá no me enseñó por vanidad, ya que él no aceptaba por ningún motivo que le digan serrano<sup>4</sup>, y en aquel tiempo la discriminación era muy dura para los migrantes”, comenta José Cavero Torres, un comerciante originario de la región andina de Apurímac, que ahora trabaja en Lima.

15 Afirma que aunque<sup>5</sup> gran parte de su familia sabe el idioma, ni él ni sus primos aprendieron a hablarlo o a escribirlo. “Cuando llegamos a Lima, la presión social, la discriminación y la propia necesidad<sup>6</sup> de los que conocían el idioma jugaron un rol muy importante en contra de los que queríamos conocer más del quechua”, afirma.

20 Tal es la vergüenza<sup>7</sup> que produciría el hablar quechua que, según la [UNESCO](#), el idioma ha sido declarado vulnerable, e incluso en algunas zonas del país en peligro de extinción, a pesar de ser considerado una de las lenguas oficiales de Perú.

JULIO CÉSAR CASMA Lima 16 ABR 2014 - 23:31 CET

1. a diario: cada día
2. el rechazo: la no aceptación
3. la burla (la moquerie)
4. decirle «serrano» a alguien : dire de quelqu'un qu'il est rustre
5. aunque: bien que
6. la necesidad : la bêtise
7. la vergüenza : la honte

1. Explica a qué problema se enfrentan millones de latinoamericanos.
2. ¿En qué afecta su vida diaria? Cita cuatro elementos.
3. Di si las afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica con el texto:
  - a. A-José Cavero Torres habla quechua, su lengua materna.
  - b. El quechua es lengua oficial en Perú.
  - c. El padre de José le prohibía hablar quechua.
  - d. Muchos quechua hablantes son orgullosos de su lengua.
  - e. La lengua ancestral de los incas podría desaparecer por la presión social.

1. Relaciona los antónimos con una flecha.

lengua materna  
el orgullo  
la aceptación  
excluido

integrado el  
rechazo la  
vergüenza  
lengua extranjera

2. A partir del verbo, forma el participio (en -ado/-ido).

• *Ejemplo : discriminar → discriminado*

- a) rechazar → .....
- b) prohibir → .....
- c) enseñar → .....
- d) marginar → .....

3. Busca en el artículo de prensa, empleos de «POR». Copiálos a continuación.

Empleos de «POR» :

4. Expresar restricciones :  
aunque + indicatif : bien que

Busca en el texto una frase con “aunque” y traduce la.

5. A partir de la ligne 10, recopie les verbes conjugués à l'imparfait.